JOHN CONSTANTINE
HELLBLAZER
VERTIGO
DENISE MINA
LEONARDO MANCO
222 sep 06
$2.99 can $4.00
suggested for
mature readers
vertigocomics.com
ROCK'NCOMICS!

QUANDO BATI, ELE SABIA QUE ERA EU.
ELE SENTIU A MINHA APREENSÃO, ASSIM COMO EU O SENTI.
HÁ UM CREPITAR ELÉTRICO ENTRE NÓS, DE *MAGO PARA MAGO*.
STEVE EVANS ESTÁ ATRÁS DESSA PORTA.

CONSTANTINE, BEM-VINDO.
OU É DIA DAS BRUXAS, OU ISTO AQUI É UMA ÁREA DE LAZER DE VELHOS.
DIGA-ME QUE É O PRIMEIRO.
SUBURBANOS BATENDO-SE COM TOALHAS MOLHADAS NO RABO APENAS POR DIVERSÃO ME DEPRIMEM.
OLÁ, BUNDÃO.
NÃO MORREU AINDA?
DES-CULPE-ME AMIGO.
ESTEVE TRABALHANDO COM EVANS O TEMPO TODO?
A GAROTA DE LONDRES? CHARLIE? A FAMÍLIA DO APARTAMEN-TO?
EU OS MATEI.
NÃO ME LEMBRO, DEVIDO AO SEU FEITIÇO.
POR ISSO QUE EU NÃO ESCOLHO MEMÓRIAS.

SE VOCÊ SOUBESSE O QUE ELES ESTÃO TENTANDO FAZER...
... JOHN, TÍNHAMOS DE TRAZÊ-LO AQUI.
BASTAVA UM CONVITE PARA UM FIM DE SEMANA.
CONSTANTINE, A JORNADA ATÉ AQUI FOI UM TESTE. TÍNHAMOS DE SABER SE VOCÊ ERA O MAGO QUE PODERIA NOS AJUDAR.
ISTO ESTÁ CERTO, EVANS?
MAS NÃO PODERIA TER FEITO ISSO SEM DETONAR UM CASAL DE INOCENTES?
VOCÊ ERA LIGADO AO COLE.
SENTIU A DESOLAÇÃO DE KENNY NELSON.
SE ESFORÇOU PARA CONSERTAR OS ERROS.
VOCÊ NÃO FOI O PRIMEIRO MAGO QUE ALMEJAMOS. MAS, FOI O PRIMEIRO A CHEGAR TÃO LONGE.
MUITO BEM FEITO PARA MIM, ENTÃO.
UMA GRANDE SALVA DE PALMAS. DÊ-NOS UM URSO DA PRATELEIRA DE BAIXO.
ESTOU FORA.
GNAH...

DEVO LEVÁ-LO DIRETO AO *TÚMULO*, ARCEBISPO?
NÃO. PARA A *CAPELA*.
PERDOE-ME, CONSTANTINE, PELO QUE TENHO DE FAZER.
Empatia, a Inimiga
Conclusão.
Denise Mina Escritora Leonardo Manco Artista
Lee Loughridge Cores Black Bison Tradução Lee Bermejo cover artist
Xkleber Letras Casey Seijas asst. editor Jonathan Vankin editor
DEUS, DÊ-ME FORÇAS PARA COMPLETAR ES-SE *DIABÓLICO TRABALHO*.

JOHN, SEI QUE ESTÁ COM MEDO.
NÃO PRECISA ESTAR. ISTO NÃO É PIOR DO QUE NADA QUE JÁ NÃO TENHA VIVIDO.
QUE PORRA É VOCÊ?
STEVE EVANS. ARCEBISPO EVANS. CHEFE DA ORDEM ORANSAY.
JOHN, PRECISAMOS DE SUA AJUDA.
O QUE FEZ COMIGO?
É UM FEITIÇO DE MEMÓRIA SELETIVA. SUPRIME OS EVENTOS DO PASSADO RECENTE.
VOCÊ TEM UMA DECISÃO PARA FAZER. PRECISA DE UMA MENTE LIMPA.
SAL E ESCRITOS ARAMAICOS?
EXATAMENTE. VOCÊ SE LEMBRA DE SUA MAGIA.
LAVAGEM CEREBRAL É DEFEITUOSA. EU ME LEMBRO DE CERTAS COISAS.
VOCÊ PODE REVERTER O ENCANTAMENTO, SE ASSIM QUISER. SABE COMO, NÃO SABE?
AREIA CONSAGRADA E O ENCANTO SADUN.
VOCÊ É BOM.

AQUELA FORMA... JÁ A VI ANTES.
QUANDO OS PRÉDIOS ESTIVEREM TERMINADOS, ESTA SERÁ A FORMA DO PARQUE CIRCUS.
O TRIMORFO.
UMA FORMA CONHECIDA APENAS POR NÓS DA ORDEM ORANSAY. QUEREMOS DIVIDI-LA COM O MUNDO.
PROPRIAMENTE CONSTRUÍDO, O TRIMORFO É UM ENGENHO DE EMPATIA.
CHARLES WILSON, O ARQUITETO DO PARQUE CIRCUS, FOI UM MEMBRO DA ORDEM. CONSTRUIR O ENGENHO FOI SEU GRANDE ESQUEMA PARA TRAZER COMPAIXÃO A BRETANHA VITORIANA.
GLASGOW ERA A SEGUNDA CIDADE DO IMPÉRIO. COMEÇANDO AQUI, ELE ESPERAVA DIFUNDI-LA POR TODO O MUNDO CONHECIDO.
MAS, AS FORÇAS DA ESCURIDÃO O IMPEDIRAM?
NÃO. OS CONSTRUTORES O QUEBRARAM. SOBRETAXANDO OS MATERIAIS.
ELE FALIU.
EU TRABALHEI NO DEPARTAMENTO DE PLANEJAMENTO DO CONSELHO DA CIDADE DE GLASOW POR DEZ MESES. COMENDO MERDA DE ÍMPIOS BUROCRATAS. DISCUTINDO SOBRE FORMULÁRIOS E QUEM COMEU O ÚLTIMO BOLINHO.
ENQUANTO SECRETAMENTE BUSCAVA AS PERMISSÕES PARA O SEGMENTO FALTANTE DO PARQUE CIRCUS.

AGORA, FINALMENTE, ESTÁ INDO EM FRENTE.
UMA VEZ QUE TENHAMOS CONSTRUÍDO TAL SEGMENTO, O PARQUE GERARÁ TAMANHA EMPATIA, QUE CRIARÁ UM *PARAÍSO NA TERRA*.
UM TRABALHO BEM FEITO. UM FINAL *FELIZ E ADORÁVEL*.
SAIREI DEPOIS, ENTÃO.
JOHN, ESPERO QUE CONSINTA QUE *O MATEMOS*.
EVANS, QUÃO *PRAZEROSO* É ISSO, O QUE ACHA?
NÃO MUITO.

NÃO PRETENDO ENSINAR-LHE SEU *TRABALHO*, MAS NÃO DEVERIA TER ME *AMARRADO?*
VOCÊ É *LIVRE* PARA IR, SE QUISER.
EU ESPERAVA QUE VOCÊ ME *OUVISSE*.
E, PARA QUÊ? PARA QUE EU DEITAS-SE E VOCÊ *ESFAQUEASSE* O MEU LINDO ROSTINHO?
SERIA UMA *MORTE PASSIVA*... SE *CONCORDAR*.
VOCÊ ESTÁ MORRENDO DE TANTO *RIR*, AMIGO.
NÃO, JOHN, NÃO ESTOU...
... NEM AO MENOS ESTOU GOSTANDO DISSO.
PERDOE-ME...
CHERYL!

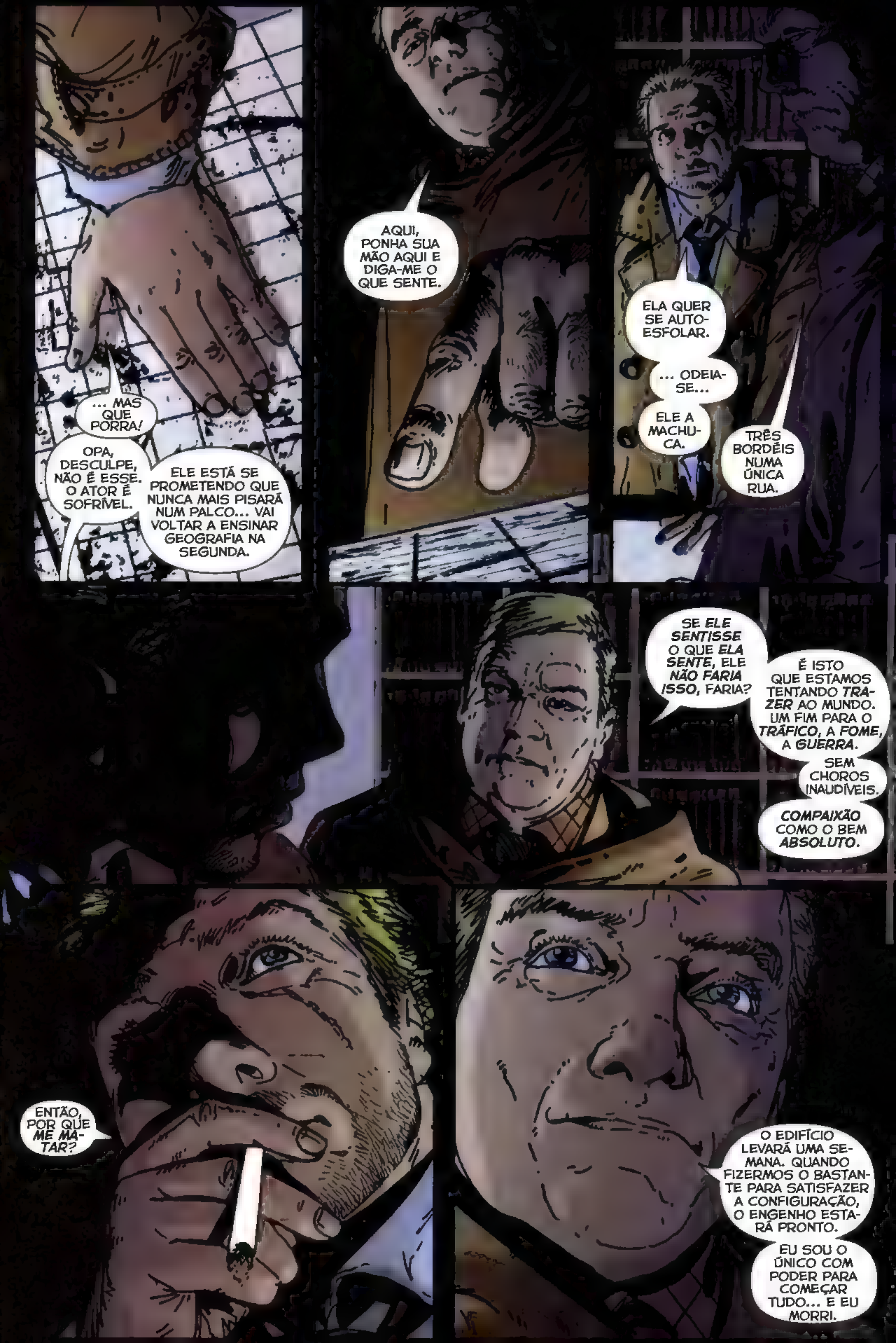
CHERYL...
... NO INFERNO?
CHAS.
MINHA IRMÃ. MEU MELHOR AMIGO...
... COMO EU PUDE?
TODO MAGO TEM SEUS REMORSOS. É O PREÇO PELO PODER. SÓ PODEMOS TENTAR DEIXAR O MUNDO MELHOR DO QUE COMO O ENCONTRAMOS.
POR QUE ME MOSTROU ESSAS COISAS? POR QUE LIMPÁ-LAS E DEPOIS ME FAZER VÊ-LAS DE NOVO?
MACKAY!
ABAIXE ESSA MERDA E SAIA DAQUI.

MAS, ARCEBISPO...
ELE NÃO PODERÁ *CONSENTIR* SE ESTIVER *INCONSCIENTE*.
DEIXE-NOS A SÓS.
HONESTAMENTE, ESSES *SERVOS* DE HOJE...
TIRE-AS DE NOVO.
NÃO.
TENHA ALGUMA MERDA DE COMPAIXÃO...
NÃO *PRECISO* TER COMPAIXÃO, JOHN. SINTO TUDO O QUE VOCÊ FAZ.
SUA CULPA *EXCRUCIANTE*, SEU *HORROR NAUSEABUNDO*, SUA *PERDA SEM FIM*.
VENHA COMIGO. QUERO *MOSTRAR-LHE* UMA COISA.

BO-NITO.
ARRUMOU ESSAS PRATELEIRAS SOZINHO? DEVE TER SIDO UM LONGO FIM DE SEMANA.
CHARLES WILSON AS PROJETOU.
NÃO É MUITO DO MEU GOSTO. EU TERIA POSTO COMPENSADO E PÔSTERES DO *REZILLOS*.
REZILLOS, BOA BANDA.
"TODOS ESTÃO NO TOP OF THE POPS."

ESSA *LUZ*, A TEXTURA DELA, JÁ A SENTI ANTES.
ISSO É *EMPATIA SINTÉTICA*.
COLE NOS PROVIDENCIOU. DEVE TER SENTIDO NO APARTAMENTO DELE.

COLE?
CHRIS COLE.
AQUELE QUE O TROUXE AQUI.
NÃO ME LEMBRO DELE.
NÃO QUERO TRAZER TODAS AS MEMÓRIAS COMO UM BLOCO ÚNICO. ISSO *DESPEDAÇARIA* SUA *MENTE*.
MACHUCA MINHA MÃO.
SIM, SUA MÃO *ESTÁ SOBRE* O *CEMITÉRIO* DO HOSPITAL REAL. É SÁBADO À NOITE E EM GLASGOW.
CASA DOS ACIDENTES COM *FACAS*.
VÁ AQUI, PARA A *MATERNIDADE*.
DEUS... É PERFEITO... QUE MARAVILHA.
ENTENDEU, NÃO?
SEMPRE PONHO MINHA MÃO ALI QUANDO PRECISO DE UMA LEVANTADA NA MORAL.
TENTE ESTE, HÁ UMA COMÉDIA.


... MAS QUE PORRA!
OPA, DESCULPE, NÃO É ESSE. O ATOR É SOFRÍVEL.
ELE ESTÁ SE PROMETENDO QUE NUNCA MAIS PISARÁ NUM PALCO... VAI VOLTAR A ENSINAR GEOGRAFIA NA SEGUNDA.
AQUI, PONHA SUA MÃO AQUI E DIGA-ME O QUE SENTE.
ELA QUER SE AUTO-ESFOLAR.
... ODEIA-SE...
ELE A MACHUCA.
TRÊS BORDÉIS NUMA ÚNICA RUA.
SE *ELE SENTISSE* O QUE *ELA SENTE*, ELE *NÃO FARIA ISSO*, FARIA?
É ISTO QUE ESTAMOS TENTANDO *TRAZER* AO MUNDO. UM FIM PARA O *TRÁFICO*, A *FOME*, A *GUERRA*.
SEM CHOROS INAUDÍVEIS.
COMPAIXÃO COMO O BEM *ABSOLUTO*.
ENTÃO, POR QUE *ME MATAR*?
O EDIFÍCIO LEVARÁ UMA SEMANA. QUANDO FIZERMOS O BASTANTE PARA SATISFAZER A CONFIGURAÇÃO, O ENGENHO ESTARÁ PRONTO.
EU SOU O ÚNICO COM PODER PARA COMEÇAR TUDO... E EU MORRI.

"APÓS DESCOBRIRMOS A CONFIGURAÇÃO TRIMORFA E O PODER QUE ELA NOS DEU."
"EU TENTAVA DIFUNDIR A EMPATIA, PESSOA POR PESSOA."
"PLANTANDO FEITIÇOS NAS MENTES DELAS, FAZENDO-AS ATIVAR O PODER POR SI MESMAS."
"ESTAVA LEVANDO UMA ETERNIDADE."
"DURANTE A FASE DA EVANGELIZAÇÃO, TARDE DA NOITE, EU ESTAVA A CAMINHO DA CIDADE..."
"HÁ EXPLICAÇÕES QUÍMICAS PARA EXPERIÊNCIAS DE QUASE-MORTE..."
"CIENTISTAS DIZEM QUE É MUITA DOPAMINA EM UM CÉREBRO TRAUMATIZADO."
"POR ISSO QUE HÁ A LUZ BRANCA E O SENSO DE EUFORIA, DE BEM-ESTAR."
"MAS, NÃO HÁ UMA EXPLICAÇÃO QUÍMICA PARA OUTRAS PARTES..."
"SEMPRE HÁ UM DESTINO, E, AO MORIBUNDO, SEMPRE É PERGUNTADO A DAR SEU CONSENTIMENTO."
"EU ESTAVA CANSADO."
"SEM CORAGEM, CANSADO DE ME ESFORÇAR..."
"EU CONSENTI."

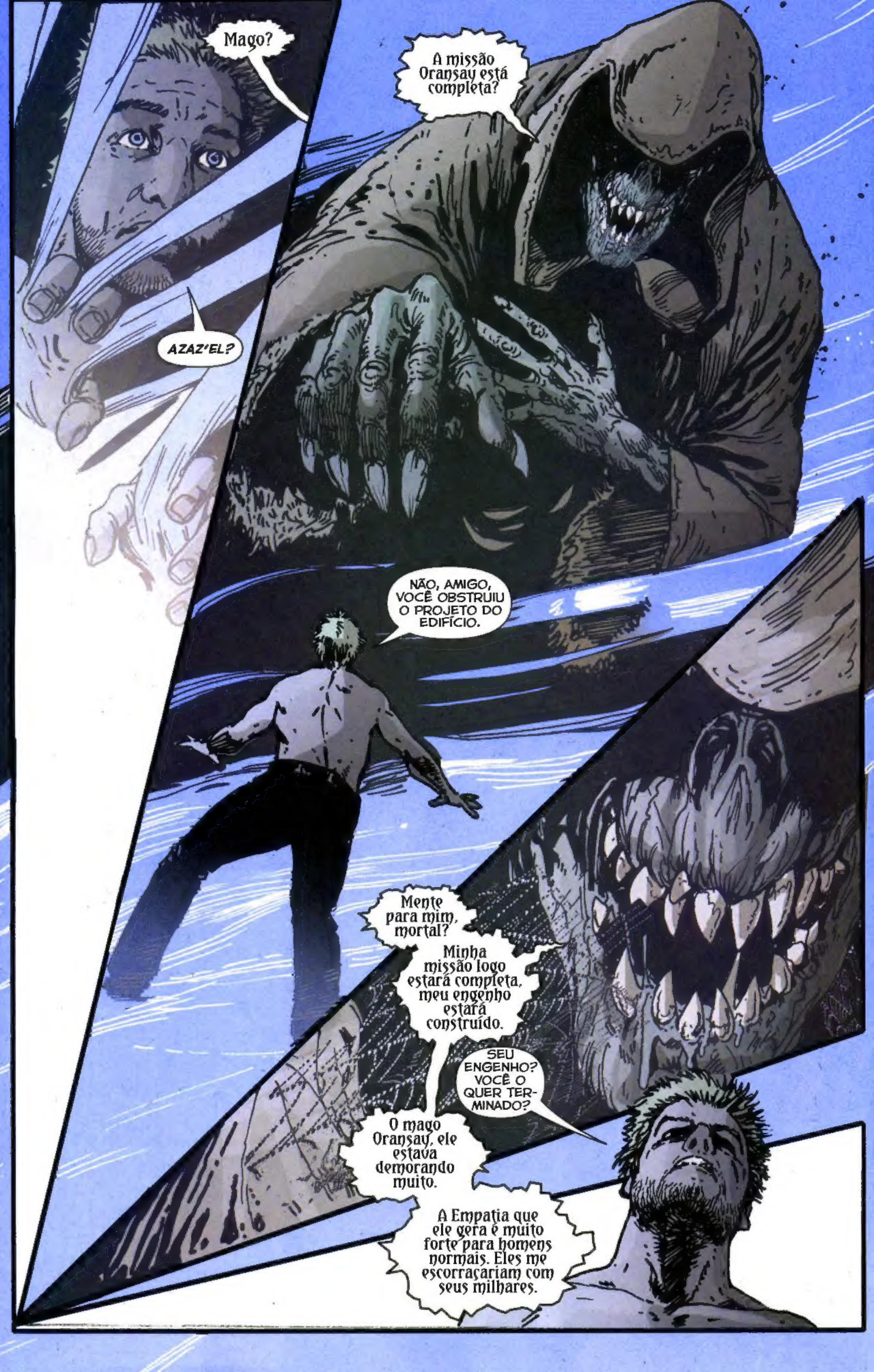
SANTO ORAN ESTAVA CERTO.
"NÃO É COMO NÓS PENSAMOS QUE É."
CÉU E INFERNO NÃO SÃO OS ÚNICOS LUGARES.
HÁ UM TERCEIRO LUGAR.
"ELE SIFONAVA ALMAS, ENGANANDO-AS A DAR O CONSENTIMENTO, MOSTRANDO-LHES QUE NÃO TINHAM MAIS LIGAÇÃO COM A VIDA."
"EMPATIA GERA UNIÃO, É ISSO QUE NOS UNE."
"EMPATIA É O INIMIGO DO TERCEIRO LUGAR."
EU DEI MEU CONSENTIMENTO, MAS VOLTEI ATRÁS.
EU LHE DEVO A MINHA ALMA. ELE OBSERVA TODOS MEUS MOVIMENTOS.
DAR A ELE OUTRO MAGO EM MEU LUGAR, O PRENDERÁ ATÉ QUE EU POSSA DAR PARTIDA NO ENGENHO.
ELE AINDA O TERÁ, MAS VOCÊ QUER ALIMENTÁ-LO COMIGO?
EU CONSENTI... EVENTUALMENTE, TEREI QUE IR PARA ELE.
É PIOR DO QUE O INFERNO, JOHN. NO TERCEIRO LUGAR, A DOR TORNA-SE UMA MEMÓRIA CÁLIDA.
É UMA ETERNIDADE DE BRUTAL INSENSIBILIDADE.

KENNY NELSON.
ISSO É ONDE KENNY NELSON ESTÁ.
VOCÊ SENTIU. DURANTE O TRANSE DE ANITA NELSON.
VOCÊ ME QUER PARA PRENDÊ-LO. POR QUE EU FARIA ISSO?
SINTO O QUANTO ESTÁ CANSADO, JOHN. LÁ NO FUNDO DE SUA ALMA, ESTÁ CANSADO DE SE ESFORÇAR.
VOCÊ TRAIU CHERYL E CHAS. DEVASTOU AQUELES À VOLTA DELES.
NUNCA MAIS VERÁ KIT DE NOVO.
OH, PORRA.
KIT.
EU ESQUECI SOBRE KIT.
VOCÊ NÃO TEM NINGUÉM, NENHUMA CAUSA NOBRE. VOCÊ NÃO TEM NADA, ALÉM DE UM MAÇO DE CIGARROS E UMA SACOLA DE TRUQUES.
ESTA É A SUA CHANCE DE DEIXAR O MUNDO MELHOR DO QUE QUANDO O ENCONTROU. FAZER ALGO MARAVILHOSO, E, UMA VEZ FEITO, NÃO SENTIRÁ NADA.

JOHN, NÃO QUERO *MATÁ-LO*. EU NÃO QUERO MATAR *NINGUÉM*.
TUDO O QUE QUERO É PAZ.
DE VLAD, O EMPALADOR AO HAROLD SHIPMAN... *TODOS* OS BASTARDOS ASSASSINOS ACHAVAM QUE SERVIAM A *UM PROPÓSITO MAIOR*.
VOCÊ VÊ O QUE QUERO FAZER AQUI?
MATAR NÃO É FÁCIL PARA MIM. JÁ FIZ COISAS TERRÍVEIS. ORDENEI ATOS *MONSTRUOSOS*.
E NÃO ME *ARREPENDO*, POIS SEI QUE É *PRO BEM UNIVERSAL*.
SE EU NÃO ESTIVESSE PROMETIDO AO *TERCEIRO LUGAR*, EU ESTARIA AO *INFERNO*.
NÃO SENTIREI MAIS NADA?
NUNCA MAIS SENTIRÁ NADA.
NÃO POSSO FAZER, SE NÃO CONSENTIR.
EU CONSINTO.

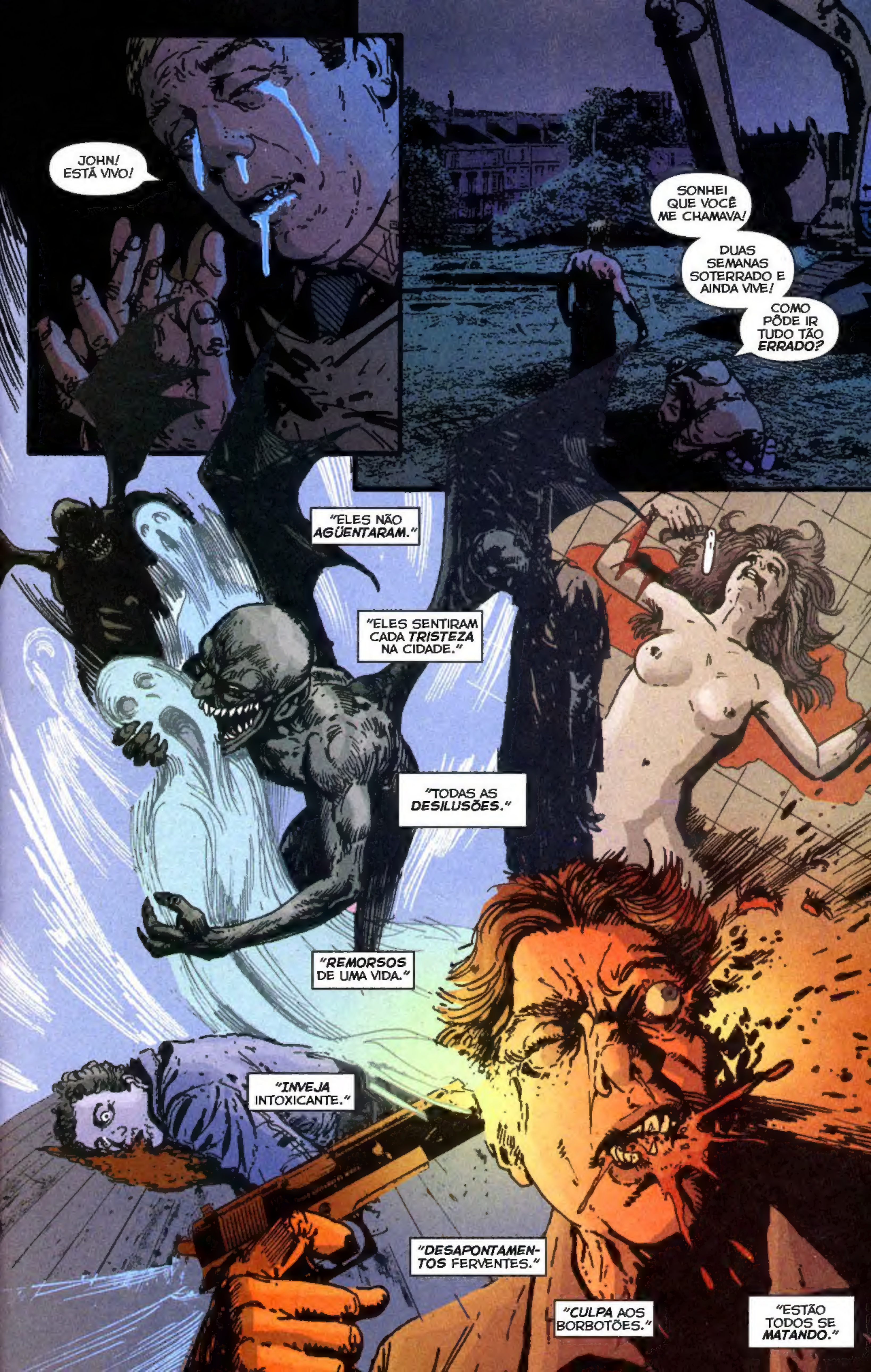
TEM QUE SER DESSA FORMA? NÃO PODE APENAS ME *APUNHALAR?*
TEMO QUE ESTE SEJA O ÚNICO CAMINHO AO TERCEIRO LUGAR. NÃO SABEMOS AO CERTO SE HÁ OUTRO MODO.
APAGUE ESSA TOCHA. VOCÊ CHAMARÁ ATENÇÃO.
VOCÊ É O VERDUGO?
ESTAMOS TENTANDO MANTER TODOS OS PECADOS MORTAIS DENTRO DE UM PEQUENO GRUPO.
DESSA FORMA, APENAS UNS POUCOS DE NÓS SERÃO DANADOS.
LEGAL.
POR CONFORTO, MELHOR TIRAR SUA CAMISA, POIS A SUJEIRA IRÁ SE IMPREGNAR NO MATERIAL.
E MANTENHA A BOCA FECHADA QUANDO COMEÇARMOS A ENTERRAR, VOCÊ PODE SUFOCAR.
SIM, OBRIGADO PELAS DICAS.
NADA É MAIS EMBARAÇOSO DO QUE SUFOCAR ATÉ A MORTE QUANDO SE TEM DE SUFOCAR ATÉ ELA.

OBRIGADO, JOHN.
O VEJO NO BAR.
SIM, BEBEREI BASTANTE E ESCUTAREI UMA MÚSICA DO REZILLOS.
AHH...
NÃO PRECISAM ME ENGRUPIR. EU CONSINTO.
CONTENÇÃO, CALMARIA E NADA DE MEDOS...
... UM GALÃO SEM FIM DE SOBRIEDADE.
JOHN, FINALMENTE ESTAMOS EM PAZ.



Mago?
AZAZ'EL?
A missão Oransay está completa?
NÃO, AMIGO, VOCÊ OBSTRUIU O PROJETO DO EDIFÍCIO.
Mente para mim, mortal?
Minha missão logo estará completa, meu engenho estará construído.
SEU ENGENHO? VOCÊ O QUER TERMINADO?
O mago Oransay, ele estava demorando muito.
A Empatia que ele gera é muito forte para homens normais. Eles me escorraçariam com seus milhares.

FOMOS CHAMADOS PARA UM TRABALHO COM O FIM DE RECLAMAR A ALMA DE CONSTANTINE.
Fedoooooor de uma almmmmmma, vendiiiiiida para nos trêssssss.
E ACHÁ-LA NUM LUGAR, DESCONHECIDO, ESCURO ORIGINARIAMENTE, OBSERVADOR COMO MESTRE.
Os três senhores do inferno em meus domínios?
NÃO VIU A PEQUENA MARCA VERMELHA NA MINHA ALMA, VIU? ESTA AQUI JÁ ESTÁ VENDIDA, AMIGO.
Desde a Guerra do paraíso, eu esperei. Colhendo as almas dos fracos e esquecidos. Agora eles vêem a mim.
Correm a mim.
Adentram pelos meus portões.
ESTA ALMA PERTENCE A NÓS POR INSULTO E CONTRATO. MARCADA NA CARNE E NA ALMA.
SUA MORTE CAUSARIA UMA GUERRA NO INFERNO.
Mantenha-o vivo, nós somos forçados a tal.
SÓ ESTOU AQUI FAZENDO RECONHECIMENTO, AMIGOS. VERIFICANDO FUROS NOS MUROS.
COMO VOCÊ, UM MERO OBSERVADOR, TEM UM PRÓPRIO SÍTIO?
IRMÃOS, UMA PODEROSA GUERRA SE APROXIMA.
Nos juntar devemos, unir nossas forças.
CONSTANTINE, VOCÊ DEVE VOLTAR.


JOHN! ESTÁ VIVO!
SONHEI QUE VOCÊ ME CHAMAVA!
DUAS SEMANAS SOTERRADO E AINDA VIVE!
COMO PÔDE IR TUDO TÃO ERRADO?
"ELES NÃO AGÜENTARAM."
"ELES SENTIRAM CADA TRISTEZA NA CIDADE."
"TODAS AS DESILUSÕES."
"REMORSOS DE UMA VIDA."
"INVEJA INTOXICANTE."
"DESAPONTAMENTOS FERVENTES."
"CULPA AOS BORBOTÕES."
"ESTÃO TODOS SE MATANDO."

EVANS, ELE ESTEVE BRINCANDO CONTIGO.
O MESTRE DO TERCEIRO LUGAR SABIA QUE ISSO IRIA ACONTECER. ESSE FOI O SEU PLANO TODO O TEMPO.
GRANDESSÍSSIMO FILHO DA PUTA, NÃO É?
PODEMOS TRABALHAR JUNTOS. COM NOSSOS PODERES, PODEMOS TENTAR REVERTER ISSO.
MALDITA GUIMBA, NÃO QUER ACENDER.
OLHE PARA O QUE EU FIZ, JOHN. EU COMECEI O DIA DO JULGAMENTO.
TEM DE ME AJUDAR A PARAR O ENGENHO.
ERRADO, AMIGO.
NÃO TENHO DE FAZER PORRA NENHUMA QUE EU NÃO QUEIRA.
A seguir: A temporada do Zelote